

教育语言能力到审美意识的日本文学教学方法

邹海燕

(武昌理工学院 学院 湖北 武汉 430223)

摘要:高校日语专业的学生必须能够在实际的交流环境中,灵活地掌握、使用日本语言,包括语音、语法等,这是目前教学大纲所明确要求的,既要求学习者能够在实际的社交环境下,能够将语言知识灵活转化为语言技能,并将其与日本文化联系起来,在交流的过程中遵循日语的文化规则,从而达到日本文学教学的目的。日本文学课在众多高校中的开课率是比较高的,因此,本文将以日本文学课为研究对象,分析目前教育教学过程中所存在的问题,提出教育语言能力到审美意识的教学方法,希望能够为日本文学教学提供参考。

关键词:审美意识;日本文学;教育语言能力;教学方法;

引言:随着我国教育改革的发展,日本文学课相比于其他日语专业的课程相比,得不到其应有的重视,这是目前日本文学教学存在的普遍问题,同时通过调查研究表明,教师采取填鸭式教学方式居多,一味地将作者生平、文学概念等知识直接灌输给学生,导致学生认为日本文学是枯燥的,课堂上提不起兴趣,教师得不到课堂反馈,也不愿意教授这门课程。因此,良好的教学方法对于学生学习日本文学这门课程大有裨益。

一、目前日本文学教学过程中存在的普遍问题

在教师的教学与学生的学习过程中,均将时间和精力放在对文学作品的背诵上,但是这一方法并不利于学生的学习,主要是由于文学作品中的单词通常不适用于生活中的交际,实用性不强,往往将其作为较为高级的日语精读课上,对于文学作品本身所表达的深意只是一语带过,不过多地向学生加以强调,从而导致学生无法感受到日本文学富含的深蕴,也将无法得到相应的重视,同时高校的日语专业的名称也有所不同,部分也被称之为日本语言文学,单就这个专业名称而言,就能将日本文学的重要地位凸显出来,对于日语专业的学生而言,阅读日本的文学作品是能够提高语言能力,了解日本文化的重要措施,这样能够更加直观的感受日本的语言文化。日本文学历史的长河流淌两千年,具有悠久的历史,其中中国文学在一定程度上也影响着日本文化。虽然后来日本渐渐形成自己的文学风格,但是其中也存在一些中国文化的影子。因此对于教师而言,日本语言文学课的教授难度并不是那么大,通过采取合适的教学方法,也能够将课堂进行的灵动有趣,关键在于教学内容以及教学方法的选择。通过调查结果以及研究实践表明,日本语言文学课需要以文学作品为基础,细读其中的文本,将其变为精读课、语法课,文本细读的方法是起源于英美新批评中,是较为朴素但同时较为实用的方法,通过利用学生无限的想象力使学生感受日本文学的魅力,在提高日语语言能力的同时,对日本人的审美意识有一定认知。

二、日本文学课堂现存问题的原因

1、教师方面

教师在教学的过程中扮演的是学生的引路人这一角色,因此成为一名学生爱戴的老师将会激发起学生学习日本文学的兴趣,学习一门语言必须要掌握这门语言的内在本质,因此教师需要具备深厚的日本文学专业知识,并以自己独特的人格魅力帮助学生开阔视野,提高学生对日本文学的兴趣。但是目前众多学校日语专业的师资力量不足以满足教学需求,同时教师的专业水平达不到要求,课堂缺乏生机,学生缺乏兴趣导致课堂参与意识较弱,从而语言能力以及审美意识也无法得到提高。

2、学生方面

日本文学课在提高学生日语沟通能力以及日语文化素养等方面具有重要意义,但是众多学生并没有认识到日本文学课的重要性以及其在潜移默化的过程中对于学生核心素养提高的作用,因此会将时间精力放在实用性强且见效较快的专业课程上,同时学生在课

堂上向学生讲授文学知识的过程中,采取的是填鸭式教学方式,导致学生的自主学习能力较差,不能够主动阅读和鉴赏文学作品,基本功不扎实的学生将会在文学作品的阅读方面较为吃力,降低对文学的兴趣。

3、教材方面

不合理的教材选择在一定程度上也将会制约着教学,由于日本文学教学大纲中并没有明确要求日本文学所使用的教材,因此目前尚未能形成统一的教学体系,且多数日本文学教材中鉴赏性的内容较少,而对于文学评价的内容比较多。并不适用于真正的日本文学教学,因此一本好的教材的选择是十分重要的,将会对教学起到事半功倍的效果。

4、教学方法方面

多数老教师未能适应现代化的教学模式,其现存的教学方法过于陈旧,大学生的思维是灵活的,若一味地向学生灌输书本上文学概念相关方面的知识,忽视了独立思考对学生学习的重要性,同时这种填鸭式的教学模式早已不适应现阶段学生的思维,继续沿用会使学习效果不尽如人意,影响学生的学习兴趣,进而形成恶性循环,对学生将来的学习发展产生消极意义。

三、日语语言能力的培养

1、日语词汇

词汇是学习一门语言最基本的组成要素,与日本文学作品密不可分,在日本文学中运用到的词汇与日本民族的风俗习惯、自然环境、生活习惯等息息相关,具有鲜明的民族特色。同时,日语中的词汇不仅具有其最基本的含义,同时如果在自身的特定的文化背景下还具有衍生含义,如果不理解其在特定的语言环境中所使用的方法,将会导致学生在实际的交际生活中错误使用,不能达到有效的交际目的,例如日语中的“あなた”所适用的语境为在家庭环境中妻子对丈夫的称呼,并不等同于汉语中的第二人称“你”,同时在日常的交际交流中,不能作为第二人称使用,由此可以看出汉语和日语虽然翻译的意义相同,但是在其特定的文化背景下却不尽相同,同时在众多的日本文学作品中,对于“龟”这个字而言,所代表的含义是长寿,是一个贬义词,但是在汉语文化中,龟的意义所含贬义居多,往往用来骂人和贬低人,这一类词往往会产生交际摩擦,在文学作品鉴赏的过程中容易产生误解。因此在日本文学教学的过程中,教师不仅要对学生作品中的语段进行鉴赏,同时还需要讲解单词的概念以及所具有的文化意义。

2、日语表达

由于日本人在过去未受过外来民族的入侵,且大和民族占据绝大多数,文化差异较小,因此日本社会中的人种、生活方式等没有太大差异,这也将对日本人的语言表达起到了较为基础的形成作用,例如敬语表现、授受表现等,其中均在日本文学作品中有所体现,这要求日本文学专业课程的教师在讲述的过程中深入挖掘其文学内涵、仔细讲解,防止学生在与日本人的工作交流中产生文化冲突。

(1) 敬语表达

日语中对敬语的使用是贯穿于日常的交际全程的,其中敬语多用在涉及到上下级关系和利益关系以及尊卑长幼关系等,以此为基础来选择不同的表达方式。例如,在请别人给我一杯水的交际,需要根据说话者与被要求行动的人之间的关系,对水进行不同的表达,敬语在日本人心目中的地位是十分高的,其中表现的主要是上下级关系以及内外关系。例如在与外人提起自己的爸爸以及在家里对爸爸的称呼是不同的,因此在日本语言文学教学的过程中需要重视敬语的表达,理解敬语背后的文化,才能真正了解日本人的思维和行为方式,从而更好地与日本人交往,教师在教授英语表达的过程中可以采用日本文学中的一个小片段进行情景教学,通过固定的情境让学生分别自己想要扮演的角色,并学习其中人物的语言语气,通过在反复练习的过程中从而掌握日本人的交流方式。

(2) 授受表达

授受表达方式体现了内外意识以及恩惠意识,在交流的过程中,主要根据受者与授者的关系来选择补助用词,这主要是由于日本人认为人和人的关系是以内外关系为基础的,因此日本人对于内外的概念十分重视,如果听者是说话者的亲人,因此他是内部人员,因此在授受动词的选择上需要进行选择,同时日本人在表达的过程中十分具有恩惠意识,尤其是喜欢用“てもこう”等类似的表达,因此教师在对文学作品授课的过程中,一旦其中涉及授受表达,教师应当以此为契机,向学生讲解清楚,以此来培养学生的语言表达能力,防止避免双方起冲突,维护和谐的人际关系。

3、日本语言能力教学的具体方法

对于日语语言能力的培养以川端康成的《伊豆的舞女》为例,这是在教学实践中是比较有代表性的一篇作品,曾经先后六次被搬上大银幕,这篇故事主要讲述了少男少女之间第一次恋爱的纯真的情感,这篇文章在读者阅读之后,会将其带入一个空灵美好的唯美世界,因此在对这篇课文进行学习的过程中,教师需要在课前认真地备课,仔细地读文章中的词汇以及表达,以及文章所蕴含的深刻的意义,以便在课上能够提高教学效率,为学生们更好的讲解。对于小说中较为经典的句子,教师可以让学生自行根据自己的理解进行翻译,并让不同的学生根据自己的理解进行表述,并整合出经常出现错误的翻译点,有针对性的对其进行纠正和强调,为了能够准确的表达出文章的含义,防止出现翻译过于生硬的句子。因此,教师应当教学生联系上下文,培养学生的语感,进行词语的准确翻译,使其更好的体会日本文学的魅力,从而巩固自己的日语基础知识。

通过精读日本文学作品可以发现其中的词汇在不同的语境中会有不同的用法,让学生在实际的语境中感受词汇的不同含义,不仅能够拓宽学生的知识面,还能够提高语言能力,真正做到学以致用。

四、日本文学审美意识的认识

虽然通过文本精读的方式能够对日本文学有一定的了解,并能够提高日语素养。但是在日本文学的学习过程中,并非仅仅包含词汇及语言表达的教学,但是长期以这种方式进行精读教会,使学生感到枯燥,打消学生学习的积极性,过多的强调日本文学知识的灌输同时缺乏对学生审美能力的培养,不利于提高学生综合素质。如何在学生、老师以及文学作品之间建立起一座交互式沟通的桥梁,是目前日本文学课程的教师在教学过程中面临的挑战之一。

自然美是日本文学审美意识的最初来源。例如在《伊豆的舞女》这篇文章中,文中一开头所描写的是骤雨以迅猛之势向我追赶来的场景,这段描写仿佛强调雨点也在不停地催促我去追赶舞女,作者以间接的手法让雨点儿将我和舞女之间的关系联系在一起。在这样的一个场景中是“我”这个人物形象与自然中的景象融合在一起,在这个如诗如画的美丽场景中,展现我与舞女之间的凄美爱情,人

与景相融,可谓相得益彰。

同时,教师应当根据接受美学理论,基于学生的成长经历以及对所阅读文本的感受,以自己审美的视角对文本进行赏析,发挥学生的主体性,揭示作者的写作意图,体会文本所带给学生的深蕴,同时这也是一个审美经验积累的过程,学生在对日本文学作品阅读的过程中,可以体会文本自身所带有的语言美、创作美等多方面,将审美经验与日本文学教学相融合,让学生领略日本文学中的异国文化激发其无限的想象力,对文本进行多元文化的解读。

不同的文学作品往往带有不同的美感。例如,在天国木田独步的作品中能够感受其秀美的景色,而在川端康成的作品中能够感受其字里行间的色彩美与古典美,通过对不同的日本文化作品进行解读,能够真切地感受到日本文学中对自然主义、人道主义以及唯美主义的解读,带给学生愉悦的感受,从而达到滋养心灵的审美目标。

文学作品中的多数语言文字中含义是十分隐晦的,这对于学生来讲不能直接体会到小说自身所带有的魅力,因此,教师可以发挥学生的想象力,让学生闭上眼睛,想象其中的画面,并对其进行故事情节的联想,通过将画面串联起来从而增加故事的立体感在这一过程中,也能使学生对文章的学习更加的充实且生动。教师应当通过不断的对教学方法进行实验,及时进行复盘,看哪一种教学方法适合调动学生的学习积极性,并根据学生自身的特点,以学生的视角为依据,对自己的教学方法进行改进,并不断提高自身的综合素质,促进学生培养探究精神,提高教学效率,从而对日本文学的理解更加深刻。

结束语

通过本文的深入探究我们可以发现,日本文学的教学需要对语段、语法进行精读,而不是单纯的讲授单词以及句子的翻译,而是应当发现日本文学与学生实际交流过程之间存在的藕断丝连的关系,让学生透过文学看到生活本质,真正理解和领悟其背后所蕴含的深刻含义,培养学生多元化思维,由此增强教师的教学效果,虽然目前的教学方法在实际的教学过程中还不够成熟,需要教师在接下来的教学实践中进一步探究,以此来更好的应用于教学当中,让学生大胆的思考、领会,不断的感受日本文学课堂所带给学生的魅力,手持打开日本文学大门的钥匙,在教师的带领下一同走进日本文学学习的殿堂,提高其语言能力以及审美能力。

参考文献:

- [1]王强.教育语言能力到审美意识的日本文学教学方法[J].文学教育(下),2018,(08):187.
- [2]周燕.论日本文学教学中存在的问题及解决策略[J].文学教育(上),2016,(06):122-123.
- [3]石睿.浅谈日本文学教学中存在的问题和对策[J].现代职业教育,2015,(27):44.
- [4]杨月琴.论日本文学教学中存在的问题及解决策略[J].吉林广播电视大学学报,2015,(06):33+52.
- [5]李春雨.谈日本文学教学中存在的问题与思考[J].佳木斯职业学院学报,2015,(04):87+398.
- [6]陈健.赶上关于日本文学教学的几点思考[J].环球人文地理,2014,(04):141.

作者简介:邹海燕,(出生年月-1983.11.19),性别女,民族汉,籍贯湖北钟祥,单位武昌理工学院,职称讲师,学历硕士研究生,研究方向日本文化日本文学教育。